

???????????? ?? ???? (?????? ??????)

15 ??? 2015 ??????(*)

„????????????? ?????????? — ??? 99 ?? ????????????? ?????????? ?? ???? — ???????
????????? — ??? — ?????????? 2006/112/? — ??????? ?? ??????? ?????????????? —
????????????? ?? ??, ?????? ?? ?????????? ?????????? — ??????? ?? ?????????? ?? ?????? —
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? — ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????
?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????“

?? ???? C?123/14

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ??
????????????????? ??? — ?????? (?????????), ? ??? ?? 28 ????????? 2014 ?, ????????? ? ????
?? 14 ???? 2014 ?, ? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????

„????????“ ???

??????

????????? ?? ?????????? „????????? ? ?????????-????????????????? ?????????“ ?????? ???
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????,

????? (?????? ??????),

????????? ?? ??: C. Vajda, ?????????????? ?? ?????????, A. Rosas ? D. Šváby (????????????), ??????,

????????????? ?????????: P. Mengozzi,

?????????: A. Calot Escobar,

????? ??? ??????? ??????????????, ??????????????:

— ?? ??????????? ?? ?????????? „????????? ? ?????????-????????????????? ?????????“ ?????? ???
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?. ??????, ? ??????????????
?? ??????????????????,

— ?? ?????????????????? ?????????, ?? L. Lozano Palacios, ?. ??????? ? C. Soulay, ? ?????????????
?? ??????????????????,

????????????? ??????????????

????????????????

1 ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? 168 ?? ??????????
2006/112/? ?? ?????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????
????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?,
????? 9, ??? 3, ??? 7).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ???? ?????? „????????“ ??? (????????? ??-
????????? „????????“) ? ?????????? ?? ?????????? „????????? ? ?????????-????????????????? ??????????“
????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? (????????? ??-

„?????? „?????????? ?? ?????“) ?? ????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? „??????“
????? ?? ??????????? ?????? ?????? ??????????? ?????????? (???????? ??-???????? „???“ ??
„????????“), ????? ? ??????? ??? ??????????? ?? ????? ?? ??????????? ???????????, ??????
???? ?? ? ? ?????? ??????????????? ????????? ?? ????? ??????.

?????? ??????

???????? ?? ??????

3 ???? 2, ????????? 1, ????? ?) ? ?) ?? ??????????? 2006/112 ??????????, ?? ? ??? ??
???????? ??????????? ?? ????? ? ??????, ??????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ???????
?????? ?? ??????????????????????? ????, ?????????? ? ????? ?? ??????????.

4 ????????? ????? 14, ????????? 1 ?? ??????????????:

„?????????? ?? ?????“ ?????????? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ? ???????????
??? ????? ??????????????“.

5 ????????? ????? 63 ?? ????? ??????????? ??????????? ????????? ? ??? ?????
????????, ?????? ????????? ?? ??????????? ?? ??????????.

6 ????????? ????? 167 ?? ??????????????? ????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????
???????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????.

7 ???? 168 ?? ??????????? 2006/112 ??????:

„?????????? ????????? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????? ??
?????????????????????????? ????, ??????? ??? ????????, ? ????????? ???????, ? ?????? ??????????? ????
????????[.] ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ??
? ??????????? ?? ??????:

a) ??????????? ??? ??????? ??? ? ?????? ?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????
?? ?????? ??? ??????, ??????????? ??? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????
?????????????????????????? ?????;

[...]“.

???????????????? ??????

8 ????????? ????? 6, ??????? 1 ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? ?? 63,
4 ??????? 2006 ?., ????????? ??-????????? „?????“):

„?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????
??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????“.

9 ???? 12, ??????? 1 ?? ?????? ??????:

„????????????? ?????????? ? ?????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ?? 6 ? 9,
???????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ? ? ?????? ?? ??????????????
?? ??????????????????? ?? ??????????, ?????? ? ??????????????, ??????????? ? ??????? ???????, ???????????
?? ?????????? ?????????????? ?????, ?????? ? ??????????, ? ?????? ?????? ?????? ??????????? ??????“.

10 ???? 68, ??????? 1 ? 2 ?? ?????? ?????????????:

„(1) ????????? ??????? ? ??????????? ?? ???????, ?????? ??????????????????? ????? ??? ?????? ??

????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? ???? ??:

1. ????????? ?? ???? ???? ???? ?????? ?? ?????????? ?????????;
2. ?????????? ?? ???? ??????, ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ????????? ?? ?????????? ?????????;
3. ?????????? ?? ???? ????;
4. ?????????? ?? ???? ?????? ???? ?????? ?? ?????? ????

(2) ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????.

11 ???? 70, ?????? 5 ?? ???? ??????????, ?? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ? ?????????? ??????????????

?????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ???????

12 „?????“ ? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ???? , ? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ???? ??????????

13 ???? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? 2009 ? „?????“ ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ? ?????? „???? ??????“ ???? (????????? ??-???????? „???? ??????“), „????? ?????? ??????“ ???? (????????? ??-???????? „????? ?????? ??????“) ? „????“ ???? (????????? ??-???????? „????“).

14 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?? „?????“ ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????????????? ??????????

15 ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? „?????“ ?? ??????????, ?? ?? ? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? „????“, ? ?? ?????????? ?????????????? ???? ? ?????????? ?? ??????????

16 ?? ?????????? ?? „???? ??????“ ? ?????????, ?? ?? ???? ?????????? ???? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? „????“ ?????? ? ?????????? ?????? ???? ?? ?????????? ???? ???? ?????????? ? ??????????, ? ?????????? ? ?????????? (????????), ???? ?????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? „????“.

17 ?? ?????????? ?? „????? ?????? ??????“ ? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????, ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ???? ? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? „????“ ? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????????

18 ?? ?????????? ?? „?????“ ? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????, ???????????
?? „????? ?????? ??????“, ?????? ? ??? ???? ?????????? ??????, ?????????? ?????????????
?? „?????“. ??? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????-
????????????? ??????????, ? ?????????????? ? ?? ?????? ?? „?????“ . ??? ??????????
?????????? ?? „?????“ ? ????????? „????? ?????? ??????“.

19 ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? „?????“ ?
?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? 6 ?? ???. ?????????? ??????
????????? ?? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???,
?? ?? ?? ?????? ? ?? ?? ?????????? ?? „????“. ?? „????“ ? ?????? ?????????????? ??, ?
????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?
????????? ?????????????? ??????.

20 ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????????????? ??, ? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?
????????????????? ?? — ???.

21 ? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????. ??? ???? ??? ?????????????? ?????????? ?
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????.

22 ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ??
„?????“, „????? ?????? ??????“ ? „????“ ?? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ???.
????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?
„????“. ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?
????????????? ? ??? ?? ?????????. ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? 70, ?????? 5 ?? ??, ? ?? „????“
????????????????? ?? ?????? ????????? ??????.

23 ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????
?? ?????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?
????, ?????????????? ?? ?????? ?? „????“ ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?
????????????????? ? ?????, ?????? ?????????? ? ?????? ? ?????? ? ?.

24 ?????????????? ?????????????? ???, ?? ?????????? ? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ??????
?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? „?????“,
„????? ?????? ??????“ ? „????“, ?? ??? ??????, ?? „????“, ?? ???. ?????????,
????????? ?? ? ?????? ?????? „????“ ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????
? ??????, ?? ? ??????, ?? „?????“, „????? ?????? ??????“ ? „????“ ?? ???
????? ??? ?????????????? ?? ??? ???. ?????????????? ?????????? ??????????, ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ? ??? ?????????? ? ??????????????.

25 ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ? ?
????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????:

„1) ?????? ?? ??? 168 ?? ?????????? 2006/112 ?? ?? ?????? ? ?????, ?? ??? ???
????? ? ?????????? ?? ?????? ??, ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?
????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?

????????? ????? ?? ????? ????

2) ?????????? ?? ?? ???????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?
??????????????????? ??????????, ??? ???? ?? ???????????????? ???????? ?? ??????????, ??? ?????
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???????? ??????? ??
????????????????????? ?? ??? ???? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ??
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ????????? ? ????????? ??????? ?/???
??????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ?? ????????????, ?????????????????????? ????? ?
??????? ??? ? ?????????? ?? ?????, ?? ?????????, ? ?????? ????????????? ??????? ?? ?????????????, ?
????? ?? ????????? ?????????”.

?? ?????????????????? ????????

26 ?????????? ??? 99 ?? ?????????????? ?????????? ?? ???, ?????? ?????????????????? ??????
? ?????????? ? ??????, ?? ?????? ?????? ??? ?? ? ?????????????, ?????????? ?? ??? ??????? ??
??????? ???????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ???????
?????????, ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ???????????? ?????????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??? ???? ?????????? ?? ?????????????? ???????.

27 ??? ???? ?????????? ??????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ???.

28 ? ?????????? ??, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ???????????? ???
?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????????? ?
????????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????, ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????, ???
????????????? ?? ?????? ? ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???,
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ??? ?????????? ?? ??????, ??? ???, ??
????????????? ?? ?? ? ??????????, ??????? ?? ??? ?????????????????? ?? ??????????, ??
????????????? ? ?????????? ? ?????? ? ??? ? ? ?????? ?? ? ?????????? ?? ???, ?? ??????????????
??????? ? ??? ? ? ?????? ??????.

29 ?? ?????? ?? ??? 168, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112 ?????, ?? ??????????
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????
????, ?????? ??? ??????, ? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????? ??? ??????, ??
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
???? ?? ?????? ??? ??????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????
????????????????????? ???.

30 ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??????????????????????
???? ?? ?????????????? ?? ??, ?? ?????? ?? ??? ??????, ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?? ??? ?????? ? ?? ?????????? ?? ??? ??????, ?????????????????? ??????? ??????? ??
????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? (?? ??-?????????
???????? Mahagében ? Dávid, C?80/11 ? C?142/11, EU:C:2012:373, ? 37 ? ?????, C?285/11,
EU:C:2012:774, ? 25).

31 ?????? ?????? ?????????? ? ??????????????, ?????????????? ? ??? 167 ? ?? ?? ??????????
2006/112 ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ? ?? ??????? ??
???? ?? ??? ??????????????. ??-?????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? (?? ??-????????? ???????
Mahagében ? Dávid, C?80/11 ? C?142/11, EU:C:2012:373, ? 38 ? ?????, C?285/11,
EU:C:2012:774, ? 26; ?????????????? Jagie??o, C?33/13, EU:C:2014:184, ? 24).

32 ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??

??????????? ?? ????????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ???????? 2006 ??????
 ???????? ??????? ???????? ?? ??????? ?????? ??????????? ??????????, ?????? ?? ?????????
 ?? ????????? ?? ????????????? ?? ??????? ?????? ????????????? ??????????, ??????? ?? ??
 ?????????? ? ???????, ?? ?? ??????????? ????????????? ??????????????????? ?? ????????? ???????
 ?? ???????, ?? ????? ????????????? ??????????? ?? ??????, ????? ????????????? ?? ?????? ?
 ??????? ??????? ????????????? ?? ????????????? ??????????? ??? ????????????? ???, ??
 ??????????????? ?? ????????????? ?? ? ????????? ?????? ????????????? ?? ??????????????? ??????,
 ????? ?????, ?? ??????????????? ?? ?? ? ??????????????, ????????? ?? ????? ??????????????????? ??
 ??????????????, ?? ????????????? ? ?????????? ? ????????? ? ??????? ?????? ??????????????
 ?????????? ? ? ?????? ??? ? ??????????? ?? ?????, ?? ????????????????? ??????? ? ????? ??
 ??????? ????????.

??????

* ???? ?? ??????????????: ?????????.